



CBD



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/3/22
22 September 1996

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Третье совещание
Буэнос-Айрес, Аргентина
4-15 ноября 1996 года
Пункт 14.1 предварительной повестки дня

**ВЛИЯНИЕ СИСТЕМ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ НА СОХРАНЕНИЕ
И УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ
И СПРАВЕДЛИВОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВЫГОД,
СВЯЗАННЫХ С ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

Предварительное исследование

Записка Исполнительного секретаря

Содержание

1. **ВВЕДЕНИЕ И ИСХОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**
 - 1.1 Решение II/12 Конференции Сторон
 - 1.2 Соответствующие положения Конвенции
 - 1.3 Работа, связанная с обсуждаемым вопросом
 - 1.4 Справочная информация о системах прав интеллектуальной собственности

2. **ВЛИЯНИЕ СИСТЕМ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ НА ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ**
 - 2.1 Влияние систем прав интеллектуальной собственности на традиционные знания и практику коренных и местных общин

 - 2.2 Системы прав интеллектуальной собственности в качестве косвенных стимулов, влияющих на сохранение и устойчивое использование

- 2.3 Влияние систем прав интеллектуальной собственности на распределение выгод в связи с разработкой технологий, использующих генетические ресурсы
- 2.4 Влияние систем прав интеллектуальной собственности на передачу научно-технической информации и доступ к ней
- 2.5 Взаимосвязь между системами прав интеллектуальной собственности и механизмом посредничества

3. ВОЗМОЖНАЯ БУДУЩАЯ РАБОТА В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ

БИБЛИОГРАФИЯ

ПРИМЕЧАНИЯ

1. ВВЕДЕНИЕ И ИСХОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. В качестве основы для рассмотрения пункта 14.1 предварительной повестки дня ("Рассмотрение влияния прав интеллектуальной собственности"), настоящий документ содержит предварительный обзор по вопросам влияния систем прав интеллектуальной собственности на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия и справедливое распределение выгод, связанных с его использованием, в соответствии с просьбой второго совещания Конференции Сторон. В качестве предварительного исследования сложных, технических и противоречивых вопросов, в настоящем документе не представляется возможным представить исчерпывающую информацию. Поэтому в нем дается обзор основных подходов к этому вопросу и приводятся примеры недавних предложений в отношении политики в этой области. Секретариат, давая описание различных точек зрения или предложений, никоим образом не поддерживает те или иные подходы. На основе этого предварительного обзора в документе также представлены возможные виды будущей работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

1.2 Решение II/12 Конференции Сторон

2. В решении II/12 Конференции Сторон секретариату, в частности, предлагается:

"провести предварительное исследование для анализа влияния системы прав интеллектуальной собственности на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия и справедливое распределение выгод, связанных с его использованием, для более глубокого понимания последствий реализации положений статьи 16(5). В рамках этого исследования можно было бы прежде всего:

- i) изучить взаимосвязь между правами интеллектуальной собственности и сохранением и поддержанием традиционных знаний и практики коренных

/...

и местных общин и возможную роль прав интеллектуальной собственности в поощрении справедливого распределения выгод, связанных с использованием таких знаний и практики; и

ii) предложить правительствам и другим заинтересованным сторонам предоставить материалы социологических исследований, в которых рассматривается роль прав интеллектуальной собственности в процессе передачи технологии и, в частности, роль прав интеллектуальной собственности передаче биотехнологии."¹

1.2 Соответствующие положения Конвенции

3. В решении II/12 секретариату предлагается изучить влияние систем прав интеллектуальной собственности на достижение целей Конвенции, делая особый упор на их взаимосвязи со знаниями и практикой коренных и местных общин. Конференция Сторон указала, что данное исследование должно позволить "лучше понять последствия осуществления положений статьи 16(5)".

4. Статья 16(5) гласит, что Стороны "признавая, что патенты и иные права интеллектуальной собственности могут оказывать влияние на осуществление настоящей Конвенции, сотрудничают в этой области, руководствуясь национальным законодательством и нормами международного права, с целью обеспечить, чтобы эти права способствовали и не противоречили ее целям".² Использование слова "могут" подразумевает, что участники переговоров могут не согласиться с тем, что права интеллектуальной собственности оказывают позитивное, негативное или незначительное воздействие на передачу технологии или достижение целей Конвенции в целом. Фактически, это можно рассматривать в качестве основы для настоящего исследования.

5. Включение пункта 5 в статью 16 подразумевает, что если права интеллектуальной собственности и оказывают влияние на цели Конвенции, то это происходит скорее в контексте передачи технологии, чем в контексте сохранения и устойчивого использования. Однако формулировка данного пункта носит достаточно общий характер, подразумевая потенциальное влияние на любые цели или положения Конвенции. Она также подразумевает, что Стороны должны действовать в духе сотрудничества, с тем чтобы влияние прав интеллектуальной собственности носило скорее позитивный, чем негативный характер.

6. Другим примером того, как права интеллектуальной собственности могут влиять на осуществление Конвенции, является статья 8(j), которая предусматривает, что каждая Сторона, насколько это возможно и целесообразно и в соответствии со своим национальным законодательством, "обеспечивает уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, способствует их более широкому применению с одобрения и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики, а также поощряет совместное пользование на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения таких знаний, нововведений и практики". Взаимосвязь между существующими или

/...

измененными правами интеллектуальной собственности и выполнением статьи 8(j) непосредственно относится к обсуждаемым в настоящем документе вопросам.

7. С рассматриваемым вопросом также связана статья 11, которая предусматривает, что Стороны принимают, насколько это возможно и целесообразно, оправданные с экономической и социальной точек зрения меры, стимулирующие сохранение и устойчивое использование компонентов биологического разнообразия. Существующие или измененные права интеллектуальной собственности в соответствующих юридических и институциональных рамках могут иметь подобное стимулирующее воздействие.

8. Статья 12(c) предусматривает, что Стороны в соответствии с положениями статей 16, 18 и 20 поощряют использование научных результатов, полученных в ходе исследований биологического разнообразия, при разработке методов сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов, учитывая особые потребности развивающихся стран. Эта деятельность может вызвать обеспокоенность в отношении охраны правами интеллектуальной собственности информации, предоставляемой ученым или накопленной ими.

9. Другим примером такой взаимосвязи является статья 15, в которой установлены принципы доступа и совместного пользования выгодами, получаемыми от генетических ресурсов. Определение и закрепление прав интеллектуальной собственности будет играть важную роль в контроле за доступом к генетическим ресурсам и в содействии распределению выгод на справедливой и равной основе.

10. Права интеллектуальной собственности, видимо, также связаны с выполнением положений статьи 17, предусматривающей, что Стороны должны содействовать обмену соответствующей научно-технической информацией, в том числе местными и традиционными знаниями как таковыми или в сочетании с технологиями, передаваемыми в соответствии со статьей 16. Эта статья косвенно признает, что местные и традиционные знания и практика имеют ценное значение для осуществления Конвенции наравне с биотехнологиями и другими современными технологиями, о которых говорится в статье 16.

11. Статья 18, предусматривающая, что Стороны содействуют международному научно-техническому сотрудничеству, также относится к рассматриваемому вопросу, поскольку в рамках такого сотрудничества происходит обмен информацией или получение информации, на которую могут распространяться права интеллектуальной собственности. В частности, пункт 4 гласит, что Стороны разрабатывают формы сотрудничества в области создания и использования технологий, включая местные и традиционные технологии, в соответствии с целями настоящей Конвенции. Вопросы, касающиеся применения существующих или измененных прав интеллектуальной собственности, могут также возникать в рамках механизма посредничества в целях поощрения научно-технического сотрудничества, предусмотренного в пункте 3 данной статьи.

12. Статья 19 предусматривает, что Стороны принимают меры по обеспечению эффективного участия в деятельности по проведению биотехнологических исследований других Сторон, особенно развивающихся стран, которые предоставляют генетические

/...

ресурсы для таких исследований. В ней также предусматривается, что они принимают все возможные меры, для того чтобы способствовать обеспечению приоритетного доступа Сторон, прежде всего, развивающихся стран, к результатам и выгодам, вытекающим из биотехнологий, основанных на генетических ресурсах, предоставляемых этими Сторонами. Права интеллектуальной собственности будут играть основополагающую роль в выполнении этого требования.

13. Наконец, статья 20 предусматривает, что каждая Сторона обеспечивает в меру своих возможностей, финансовую поддержку и стимулы в отношении деятельности по выполнению Конвенции на национальном уровне. Поскольку права интеллектуальной собственности создают или могут создавать финансовые стимулы в отношении мер по обеспечению выполнения Конвенции, они могут содействовать выполнению этого обязательства.

1.3 Работа, связанная с обсуждаемым вопросом

14. Права интеллектуальной собственности во многих отношениях связаны с различными положениями Конвенции. Частично это объясняется тем, что Конвенция, прежде всего, касается вопросов ценности биологического разнообразия в качестве источника генетических ресурсов. Генетические ресурсы являются ценным источником информации в области генетики и химии, которая во многих отношениях полезна для всего человечества (Downes 1996; Swanson 1996a; Swanson 1996b). Например, эта информация о биологическом разнообразии, используемая вместе с результатами исследований и разработок, может явиться основой для получения новой продукции. Кроме того, в Конвенции делается значительный упор на передачу, обмен, защиту или использование других видов ценной информации, касающейся сохранения, устойчивого использования и распределения выгод, включая информацию о технологиях, от биотехнологии до местных технологий, традиционных знаний и нововведений коренных и местных общин и кончая научно-технической информацией. Системы прав интеллектуальной собственности, вероятно, являются основными юридическими механизмами, используемыми во многих типах общества для поощрения создания и распространения новой ценной информации. Поэтому права интеллектуальной собственности неизбежно будут играть важную роль с точки зрения осуществления Конвенции. В этом документе рассматривается лишь незначительная часть многих важных и сложных взаимосвязей.

1.3.1 Предварительная повестка дня третьего совещания Конференции Сторон

15. Рассматриваемый в настоящем документе вопрос также связан с рядом других пунктов предварительной повестки дня третьего совещания Конференции Сторон. Прежде всего, это касается рассмотрения вопроса о возможной подготовке материалов в качестве вклада в дискуссию, которая проходит в Комитете по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации (ВТО) в отношении взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Соглашением о связанных с торговлей правах интеллектуальной собственности 1994 года, которое было подписано в заключение Уругвайского раунда переговоров в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) (пункт 14.2 предварительной повестки дня).

16. Кроме того, имеется много важных вопросов, связанных с выполнением статьи 8(j), касающейся знаний, нововведений и практики коренных и местных общин (пункт 11.1 предварительной повестки дня). С рассматриваемым вопросом также связан пункт повестки дня, касающийся рассмотрения подборки информации и данных о накопленном опыте в области реализации положений статьи 11 (пункт 15.1). Вопрос о правах интеллектуальной собственности и из влиянии на выполнение целей Конвенции рассматривается также в контексте других пунктов повестки дня, таких как рассмотрение биологического разнообразия в сельском хозяйстве (пункт 9.1) и программа будущей работы в области наземного биологического разнообразия (пункт 10.3).

17. С изучаемой проблемой также связан пункт 12.1 предварительной повестки дня, касающийся рассмотрения обзора мнений Сторон относительно возможных вариантов разработки надлежащих национальных законодательных, административных или политических мер для выполнения положений статьи 15. В этой связи также уместно сослаться на пункт 13.1 ("Рассмотрение путей поощрения и облегчения доступа к технологии и ее передачи"), как это предусмотрено статьями 16 и 18. Наконец, в рамках пункта 5 "Доклад об оценке и рассмотрении функционирования механизма посредничества" могут обсуждаться вопросы прав интеллектуальной собственности, возникающие в связи со сбором, организацией и распространением данных в рамках механизма посредничества и с помощью этого механизма.

1.3.2 Предлагаемая повестка дня четвертого совещания Конференции Сторон

18. Необходимо также отметить, что в среднесрочной программе работы, утвержденной на втором совещании Конференции Сторон, предлагается включить в повестку дня четвертого совещания Конференции Сторон пункт, касающийся распределения выгод. Пункт 7.4 программы работы "Рассмотрение вопросов, касающихся распределения выгод" включает два подпункта: а) "рассмотреть меры, направленные на содействие и поощрение распределения выгод от биотехнологии, в соответствии со статьей 19"; и б) рассмотреть вопрос распределения выгод с учетом результатов дискуссии на третьем совещании Конференции Сторон по "рассмотрению путей поощрения и облегчения доступа к технологии и ее передачи, а также развития технологий, как это предусмотрено статьями 16 и 18 Конвенции". Вопросы прав интеллектуальной собственности, несомненно, будут играть значительную роль в ходе этой дискуссии, и Конференция Сторон может пожелать рассмотреть этот пункт повестки дня с учетом будущей дискуссии.

1.3.3 Другие справочные документы и ресурсы

19. Помимо документов, подготовленных секретариатом по указанным выше пунктам повестки дня, можно назвать следующие документы, относящиеся к данному вопросу: *"Традиционные знания и Конвенция о биологическом разнообразии"*, подготовленный секретариатом для Межправительственной группы экспертов по лесам, учрежденной Комиссией по устойчивому развитию (UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.3); *"Права фермеров и права аналогичных групп. Права коренных и местных общин, сохраняющих традиционный стиль жизни. Опыт и потенциальные возможности выполнения статьи 8(j) Конвенции о биологическом разнообразии"* (UNEP/CBD/IC/2/14), подготовленный временным

1...

секретариатом для второго совещания Межправительственного комитета Конвенции о биологическом разнообразии; и "Права интеллектуальной собственности и передача технологий, использующих генетические ресурсы" (UNEP/CBD/COP/2/17), который был подготовлен секретариатом ко второму совещанию Конференции Сторон по просьбе, высказанной на первом совещании Конференции Сторон.

20. Для оказания помощи секретариату Конвенции о биологическом разнообразии в подготовке его исследования по взаимосвязи между Соглашением о связанных с торговлей аспектах интеллектуальной собственности и Конвенцией секретариат ВТО выпустил два справочных документа, которые ранее имели гриф "для ограниченного распространения", подготовленных им для совещаний Комитета по торговле и окружающей среде ВТО. Эти документы ВТО представлены Конференции Сторон в качестве документов UNEP/CBD/COP/3/Inf.9 (*Окружающая среда и связанные с торговлей права интеллектуальной собственности*) и UNEP/CBD/COP/3/Inf.10 (*Факторы, влияющие на передачу экологически рациональных технологий*).

1.4 Справочная информация о системах прав интеллектуальной собственности³

21. Права интеллектуальной собственности являются особыми правами собственности. Как и в отношении других прав собственности, их владелец обладает правом исключительного пользования, т. е. правом лишать других доступа к ресурсам. Однако отличительная особенность прав интеллектуальной собственности состоит в том, что они создают права собственности на *неосозаемые ресурсы*, представляющие из себя, прежде всего, различные виды информации, полученной человеком. Их отличительная черта состоит в том, что они во многих отношениях ограничены. Например, большинство прав интеллектуальной собственности ограничены во времени, поскольку, например срок действия патентов, по определению, обычно истекает через 20 лет. По существу, права интеллектуальной собственности дают частному лицу в качестве вознаграждения (и поощрения) ограниченное исключительное право в связи с внесенным им вкладом в развитие общества в результате нововведения или творческой деятельности и являются стимулом свободного распространения информации.

22. Основные категории прав интеллектуальной собственности, присущие многим системам, включают: патенты, права селекционеров растений, коммерческие тайны, авторские права и торговые знаки. Системы прав интеллектуальной собственности претерпевали изменения; например, в последние годы была разработана специальная категория прав интеллектуальной собственности для охраны интегральных схем. Для целей настоящей дискуссии наиболее уместными категориями прав интеллектуальной собственности являются патенты и права селекционеров растений, хотя торговые знаки и коммерческие тайны также в некоторой степени связаны с рассматриваемым вопросом.

23. Патенты дают изобретателю полезной технологии (например, станка, химического продукта или процесса) исключительное право на воспроизведение или использование патентованного изобретения в течение ограниченного периода времени, обычно в течение 20 лет с даты подачи заявки на патент. Как правило, патенты дают изобретателю лишь права на конкретное полученное им изобретение. Владелец патента не имеет прав на

/...

использование прошлых аналогичных, но отдельных изобретений, или на использование биологических или других встречающихся в природе материалов, которые используются в изобретении. Владелец патента может контролировать связанные, но отдельные изобретения, только в той мере, в которой они используют или развивают запатентованное изобретение.⁴ Важно признать, что патент не дает его владельцу абсолютных прав в отношении контроля за информацией, необходимой для применения изобретения. Напротив, он должен придавать гласности информацию для получения патента, и этой информацией можно обмениваться, ее можно использовать в различных целях, за исключением целей применения изобретения. Кроме того, многие системы прав интеллектуальной собственности предусматривают "освобождения в отношении использования в научных целях", которые допускают использование патентов в некоторых экспериментальных целях (ВОИС 1990:4).

24. Права селекционеров растений являются системой прав, аналогичных патентам, которая непосредственно предназначена для предоставления селекционерам исключительного права коммерческой торговли новыми, ранее не существовавшими, однородными и имеющими отличительные признаки, сортами растений. Права селекционеров растений часто имеют некоторые исключения в отношении исключительных прав, к которым относятся фермерские привилегии и освобождения в отношении научных исследований или привилегии селекционеров. Пользуясь фермерскими привилегиями, фермер имеет право сохранять часть урожая, выращенного из семян, охраняемых правами селекционеров растений, и использовать ее в качестве семян для получения следующего урожая. Привилегии селекционера позволяют использовать охраняемый патентом сорт в исследовательской работе или в целях выведения новых сортов.

25. Коммерческая тайна включает информацию, имеющую коммерческую ценность, владелец которой стремится сохранить ее в секрете. В рамках некоторых юридических систем владельцу может возмещать ущерб лицо, которое незаконно получило доступ к этой тайне и пользуется этой информацией. В отношении коммерческой тайны нет никаких ограничений по срокам, если выполняются другие требования. Вопросы, связанные с торговыми знаками, обсуждаются в пункте 51.

26. Основной смысл существования систем прав интеллектуальной собственности заключается в том, что они выполняют важную функцию, стимулируя капиталовложения в изобретательскую деятельность. Права интеллектуальной собственности, такие как патенты и авторские права также содействуют открытому процессу предоставления ценной информации об изобретениях и продуктах творческой деятельности.

27. Ограничения действия прав интеллектуальной собственности объясняются общепризнанной необходимостью обеспечить баланс между сферой действия таких исключительных прав и принципом свободного обмена и использования информации для достижения ряда целей в социальной области. Такие цели включают стимулирование полезных нововведений; развитие научно-технической инфраструктуры и возможностей для проведения научно-технических исследований и разработок; поощрение свободного обсуждения социальных, культурных, научных и политических вопросов; и содействия справедливому распределению экономических выгод.⁵

28. Во многих отношениях этот баланс является весьма неустойчивым. Например, системы прав интеллектуальной собственности, в целом, допускают охрану технологических и художественных нововведений, но это не относится к научным знаниям о явлениях природы; это различие применимо как к официальным, так и неофициальным знаниям. Другим примером является то, что срок действия прав интеллектуальной собственности, как уже отмечалось, обычно строго ограничивается (за исключением торговых знаков и коммерческих тайн). Изобретатели, авторы или селекционеры растений лишаются своих исключительных прав по истечении установленного законом периода времени.

29. Степень сбалансированности этих принципов меняется со временем в любом обществе и может быть различной в зависимости от того или иного общества. Например, национальные системы прав интеллектуальной собственности могут признавать или не признавать патенты в отношении генетически измененных животных или растений. Первые международные соглашения по правам интеллектуальной собственности, такие как Парижская конвенция по промышленной собственности 1993 года, привели к разработке относительно небольшого количества международных стандартов. Развитие международной торговли, включая торговлю товарами, на которые распространяются права интеллектуальной собственности, подталкивало к гармонизации и укреплению систем прав интеллектуальной собственности, особенно в некоторых странах с развитыми секторами высоких технологий. Ряд стран приняли более подробные стандарты в отношении охраны разновидностей растений, в соответствии с рекомендациями Международного союза охраны новых разновидностей (ЮПОВ). Совсем недавно в ходе уругвайского раунда переговоров в рамках ГАТТ было выработано Соглашение о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности, которое предусматривает для всех членов ВТО обязательства по достижению и контролю за соблюдением минимальных уровней охраны прав интеллектуальной собственности.⁶

2. ВЛИЯНИЕ СИСТЕМ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ НА ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ

30. В настоящем документе рассматриваются примеры взаимосвязи между системами прав интеллектуальной собственности и целями Конвенции в рамках следующих пяти категорий вопросов⁷:

- a) влияние на традиционные знания и практику коренных и местных общин, на которые Конференция Сторон предложила сделать особый упор в рамках данного исследования;
- b) системы прав интеллектуальной собственности в качестве косвенных стимулов, влияющих на сохранение и устойчивое использование;
- c) влияние систем прав интеллектуальной собственности на распределение выгод в связи с разработкой технологий, использующих генетические ресурсы;
- d) влияние систем прав интеллектуальной собственности на передачу технологий и научной информации и доступ к ним; и

/...

е) взаимосвязь между системами прав интеллектуальной собственности и механизмом посредничества.

2.1 Влияние системы прав интеллектуальной собственности на традиционные знания и практику коренных и местных общин

31. Конвенция о биологическом разнообразии признает, что знания и практика коренных и местных общин, являющихся хранителями традиционного образа жизни, имеющие отношение к сохранению и устойчивому использованию, важны для достижения целей Конвенции. Это связано с тем, что такие знания и практика направлены на углубленное понимание биологических ресурсов и экосистем, которое может и должно лежать в основе систем устойчивого использования и сохранения биологического разнообразия и связанных с этим биологических ресурсов вместе с результатами научных исследований (Borkos, Folke and Gadgil 1995). Знания и практика общин также имеют потенциальную ценность для получения новой фармацевтической, сельскохозяйственной, промышленной, продовольственной и иной продукции (Balick 1994; Cox 1994; Fansworth 1994; King 1996). Важно отметить, что такие знания и практика сами по себе не являются статичными, хотя они и основаны на традиционном образе жизни; поэтому в Конвенции говорится о "нововведениях" коренных и местных общин, а также об их "знаниях" и "практике".

32. Иногда высказываются мнения о том, что существующие системы прав интеллектуальной собственности могут предусматривать прямые или косвенные меры стимулирования постоянного вклада коренных и местных общин в поддержание традиционных знаний и практики, по крайней мере, если они будут сопровождаться соглашениями о распределении выгод, которые будут заключаться в соответствии с положениями Конвенции. С другой стороны, согласно некоторым заявлениям, "существующие механизмы охраны недостаточны для защиты прав интеллектуальной и культурной собственности коренного населения" (Декларация Матаатуа, 1993 год). Иногда также звучат заявления о том, что существующие системы прав интеллектуальной собственности приводят к эрозии таких знаний и практики, частично в связи с тем, что существуют внутренние противоречия между системами прав интеллектуальной собственности и системами знаний, которые носят "коллективный характер и передаются от поколения к поколению" (COICA 1994; см. также Four Directions Council 1996). Существует обеспокоенность в отношении того, что системы прав интеллектуальной собственности поощряют приобретение таких прав для коммерческого использования без справедливого распределения выгод или, что они нарушают культурные традиции коренного населения, придавая потребительский характер таким знаниям (там же).

33. Определенную обеспокоенность вызывает тот факт, что в последние годы расширилась сфера действия прав интеллектуальной собственности на некоторые типы изобретений в таких секторах, как биотехнология и селекция растений. Существуют опасения в связи с тем, что эта тенденция может усугубить дисбаланс между охраной знаний, накопленных научно-исследовательскими центрами, и неофициальными знаниями, накопленными коренными и местными общинами. Примером этого является выдача патента на все разновидности хлопка, полученного с помощью генной инженерии и аналогичного патента на полученные с помощью генной инженерии соевые культуры:

/...

кроме того, были поданы заявки на патенты в отношении применения генных фрагментов человека (The Crucible Group 1994:9-10, 20). Такие тенденции, направленные на расширение сферы действия прав интеллектуальной собственности, вызывают противоречивые мнения ученых, работающих в этих областях, а также обеспокоенность общественности и различных общественных организаций во многих странах (например, Plowman 1993; см. также Bellagio Declaration 1993).

34. Однако практически не проводилось объективного анализа конкретных случаев фактического или потенциального влияния прав интеллектуальной собственности на традиционные знания и практику коренных или местных общин. Тем не менее, по всей видимости, существует предварительное общее согласие в отношении некоторых основных фактов. Во-первых, системы прав интеллектуальной собственности в целом не дают прав странам и коренным и местным общинам или каким-либо другим юридическим или физическим лицам на встречающиеся на их территории или в пределах их юрисдикции генетические ресурсы. Скорее, такие системы предоставляют полномочия по охране генетических ресурсов, измененных в результате деятельности человека, лишь в той степени, в которой они были изменены достаточно новаторскими и ранее не используемыми методами в рамках сферы действия систем прав интеллектуальной собственности.⁸ Аналогичным образом, системы прав интеллектуальной собственности не предусматривают передачи прав коренным и местным общинам на их знания о природе и природных условиях, и здесь используется тот же подход, что и в отношении ученых или исследователей в промышленно-развитых или других странах, которые не получают прав собственности на имеющиеся или новые знания о природных явлениях (см., например, Mays, et al. 1996).

35. Существует целый ряд возможных будущих подходов. Многие организации коренного населения выступают против коммерциализации знаний или биологических ресурсов, развиваемых или сохраняемых в их культурах, и призывают органичить права интеллектуальной собственности на изобретения, полученные частично на основе их традиционных знаний или биологических материалов, найденных на их территории (см. SOICA 1994). При этом другие организации заявляют, что необходимо изменить систему прав интеллектуальной собственности, с тем чтобы коренные и местные общины и частные лица могли получать права на их знания, нововведения и практику, которые относятся к устойчивому использованию биологического разнообразия.

36. В некоторых случаях вместо систематических реформ предлагается коренным и местным общинам и/или частным лицам в этих общинах подавать заявки на патенты и получать возможности контроля в рамках существующих прав интеллектуальной собственности за использованием их нововведений (Gupta 1992). В качестве поддержки такого подхода можно предусмотреть расширение финансовой и технической помощи со стороны правительств или международных организаций для обеспечения того, чтобы коренные и местные общины осуществляли деятельность в рамках существующих систем. Аналогичным образом, высказывались предложения использовать меры в рамках существующих систем прав интеллектуальной собственности для обеспечения того, чтобы изобретения, получаемые на основе традиционных знаний, регламентировались государством, если они практически не отличаются от существующих продуктов или процессов, уже известных коренным или местным общинам.

/...

37. Некоторые эксперты также подчеркивают необходимость учитывать другие механизмы помимо систем прав интеллектуальной собственности, поскольку права интеллектуальной собственности не всегда являются самым эффективным механизмом защиты традиционных знаний. Например, предлагается разработать новые стандарты в отношении ссылок, включаемых в научные и коммерческие публикации. В частности, это касается указания в научных и других публикациях фамилий частных лиц и названий общин, от которых автор научных исследований получил информацию о неофициальных знаниях, нововведениях или практики. Это также связано с определенными нормами этики, которая требует предварительного обоснованного согласия, прежде чем будет получен доступ к таким знаниям или будет опубликована информация о них; это может также потребовать принятия мер, учитывающих стремления в рамках различных культур сохранить в секрете некоторые элементы знаний.

38. Другие предложения касаются создания новых прав интеллектуальной собственности, которые иногда вызываются системами *sui generis*, в отношении традиционных знаний коренных и местных общин (UNEP/CBD/COP/3/19, Posey and Dutfield 1996). Такие предложения вызывают целый ряд вопросов, касающихся, например, продолжительности действия прав и определения их законных владельцев. Возможно, в силу сложного характера таких вопросов не было представлено никаких существенных предложений. Столь же сложным является и процесс ограничения прав интеллектуальной собственности в отношении изобретений, полученных частично на основе традиционных знаний или генетических ресурсов, которыми обладают местные или коренные общины.

2.2 Системы прав интеллектуальной собственности в качестве косвенных стимулов, влияющих на сохранение и устойчивое использование

39. Другая серия вопросов касается того, могут ли права интеллектуальной собственности на нововведения, частично полученные на основе генетических ресурсов биохимических процессов или соответствующих биологических ресурсов, косвенно стимулировать сохранение и устойчивое использование этих ресурсов. Генетические ресурсы традиционных разновидностей одомашненных культур, диких родственных форм одомашненных культур и современных "улучшенных" сортов являются ресурсами для коллекционной, сельскохозяйственной деятельности и других биотехнологий. Значительная доля генетических ресурсов, включая традиционные сорта культур, а также новые сорта, не является исходным материалом, а результатом полученных человеком нововведений и его деятельности по сохранению. В отношении традиционных сортов это во многих случаях является результатом многолетнего процесса неофициальных нововведений и деятельности по сохранению в течение многих поколений, которая и сегодня продолжается многими коренными и местными общинами.⁹

40. Кроме того, биологические ресурсы, которые ассоциируются с генетическим разнообразием растительных, животных и микробных видов, обладают разнообразием химических соединений, найденных в различных видах, которые служат источниками для фармацевтических, косметических составов, пищевых добавок и используемых в промышленных целях соединений. Растения и другие биологические ресурсы широко применяются для приготовления лекарственных трав, которые пользуются спросом у местных общин и на национальных рынках.

41. Существуют подтверждения того, что в целом системы прав интеллектуальной собственности создают определенные стимулы для частных капиталовложений в целях получения новых продуктов, полезных для общества (например, Levin, et al. 1988; Mansfield 1993). Хотя весьма трудно отделить воздействие прав интеллектуальной собственности от воздействия других политических решений, по всей видимости, права интеллектуальной собственности поощряют некоторые виды деятельности, такие как селекционные работы, которые широко используют генетические ресурсы и связанные с ними биологические ресурсы, например, продукты биохимии (см. Swanson 1996b, Perrin et al. 1983, Pray and Knudson 1994, and Huffman and Evenson 1993). Однако это заключение не распространяется на все случаи, и могут иметь место некоторые негативные последствия, например, в отношении распространения технологии на некоторые группы стран или регионы (Butler 1996; Jaffe and van Wijk 1995; Stallman and Schmid 1987).

42. Маловероятно, что до вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии системы прав интеллектуальной собственности стимулировали сохранение или устойчивое использование. Генетические ресурсы обычно рассматривались в качестве общего достояния, и пользователи из других стран обычно не давали никаких прямых выгод странам или общинам, которые предоставляли и/или сохраняли эти ресурсы, хотя ряд международных программ в области селекции были направлены на выведение и распространение селекционных сортов в развивающихся странах, которые являются странами происхождения основных продовольственных культур. В целом, ученые, чьи изобретения охранялись правами интеллектуальной собственности, проживали в развитых странах, в то время как общины, жившие в непосредственной близости от генетических ресурсов и связанных с ними биологических ресурсов, используемых в таких изобретениях, находились в развивающихся странах и обычно не участвовали в "современной" исследовательской работе, которая приводила к изобретениям, охраняемым правами интеллектуальной собственности.

43. Такие коренные и местные общины обычно не получали существенной компенсации, если традиционные знания или практика помогали находить встречающиеся в природных условиях составы, на основе которых создавалась коммерчески ценная фармацевтическая или другая продукция. Обычно, существующие законы не предусматривали охрану традиционных знаний правами интеллектуальной собственности; при этом считалось, что изобретательская деятельность, которая привела к получению коммерчески ценной продукции, которая может охраняться патентом, проводилась в научных лабораториях, которые, как правило, находятся в развитых странах.

44. Существует мнение о том, что системы прав интеллектуальной собственности могут косвенно стимулировать сохранение лишь в тех случаях, когда они дополняются некоторыми юридическими механизмами, обеспечивающими передачу выгод тем, кто предоставляет эти ресурсы. После вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии, стали звучать некоторые утверждения о том, что системы прав интеллектуальной собственности могут создавать косвенные экономические стимулы для сохранения. Права интеллектуальной собственности могут поощрять и давать определенное вознаграждение в связи с развитием генетических ресурсов, используемых в качестве "сырьевых материалов". Как утверждается, они могут создавать косвенные

/...

стимулы, если в соответствии с Конвенцией заключаются соглашения о доступе и распределении выгод, которые требуют от разработчиков технологии передавать часть выгод тем, кто предоставляет генетические ресурсы или обладает соответствующими традиционными знаниями.

45. Однако, согласно другой точки зрения права интеллектуальной собственности, дополняемые такими договорными соглашениями, вряд ли смогут обеспечить распределение выгод и поэтому вряд ли будут создавать стимулы для сохранения (Swanson 1996b). Согласно этой точке зрения, генетические ресурсы и традиционные знания, как и нововведения, охраняемые патентами, имеют ценность в силу содержащейся в них информации. Когда такая информация легко передается и используется, права собственности, аналогичные патентам, потребуются для эффективного контроля за их использованием и обеспечением распределения выгод. Эти аргументы аналогичны обоснованиям предоставления прав интеллектуальной собственности, согласно которым контракт позволяет установить юридический контроль за использованием информации лишь в отношении тех, кто подписал такой контракт, в то время как права интеллектуальной собственности являются значительно более эффективными, поскольку они контролируют использование всеми другими сторонами в рамках юрисдикций, в которых признаются права интеллектуальной собственности.

46. Однако существуют утверждения о том, что охрана прав интеллектуальной собственности создает "порочные стимулы" развития технологий, которые снижают уровень биологического разнообразия (такие как монокультурный характер патентованных сортов) или представляют опасность для биологического разнообразия (например, неправильное использование пестицидов). Так, существует обеспокоенность в отношении того, что научно-исследовательская деятельность, поддерживаемая правами интеллектуальной собственности, приводит к выведению гербицидостойких сортов, использование которых может приводить к более широкому применению гербицидов.

47. Иногда права интеллектуальной собственности приводятся в качестве причины сокращения тысяч традиционных сортов сельскохозяйственных культур, которые обычно обладают разнообразием как в рамках разновидностей, так и между разновидностями, и их вытеснения более ограниченным числом "элитарных" сортов. В период укрепления режима прав интеллектуальной собственности на сорта растений исчезло большое число традиционных сортов (WCMC 1992). Требование в отношении единообразия сорта заставляет селекционеров ограничивать внутреннюю наследственную изменчивость выводимых ими сортов (Keystone Center 1991:14). Таким образом, "права селекционеров растений, призванные стимулировать выведение более совершенных видов, косвенно приводят к утрате природного генетического разнообразия" (в цитированном труде: 13).

48. Однако другие политические решения могут также существенно влиять на использование новых сортов сельскохозяйственных культур и утрату традиционных культур. К ним, в частности, относятся:

- a) правительственные кредиты и субсидии фермерам и продление сроков погашения;

- b) политические решения и программы международных организаций и учреждений-доноров;
- c) политика в области маркетинга, исследований и разработок и программы транснациональных корпораций; и
- d) более централизованный корпоративный контроль за исследованиями в области пестицидов и агробιοтехнологий и за распространением их результатов.

Пока нет полной ясности в отношении того, в какой степени права собственности селекционеров и другие права интеллектуальной собственности, по сравнению с этими факторами, влияют на вытеснение традиционных сортов и другие изменения практики ведения сельского хозяйства.

49. Существуют также контраргументы в отношении того, что охрана прав интеллектуальной собственности поощряет сохранение в связи с разработкой технологий сохранения или более эффективного сельскохозяйственного землепользования. Например, как утверждается, права интеллектуальной собственности поощряют выведение новых более высокоурожайных и стойких к вредителям сортов сельскохозяйственных культур, и в результате этого снижается стремление расширять площади сельскохозяйственных угодий. В отношении примера, касающегося стойких к гербицидам сортов, высказывается мнение о том, что, хотя выведение таких сортов может приводить к использованию большего количества гербицидов, некоторые из этих гербицидов будут менее вредными, чем те, которые обычно применяются. Выдвигаются также мнения о том, что права собственности селекционеров, поощряющие инвестиции в селекционные работы, могут приводить к увеличению числа сортов сельскохозяйственных культур (Keystone Center 1991:13, Crucible Group 1994:18).

50. Высказывался ряд общих предложений относительно создания новых категорий прав собственности, которые будут стимулировать сохранение и устойчивое использование. Например, ряд экспертов предложили создать системы прав собственности, аналогичные правам интеллектуальной собственности, которые позволят передавать права собственности на биологическую информацию, заложенную в генетические ресурсы, странам и/или общинам их происхождения (см., например, Sedjo 1989; Vogel 1994; Swanson 1996b). Другие эксперты предложили ввести международный "налог на продажу семян" сортов сельскохозяйственных культур; поступления от такого налога будут направляться странам или общинам происхождения генетических ресурсов. Размер налога, органы, которые будут его взимать, учреждения, которые будут распространять получаемые доходы, определение образований, которые будут получать эти средства, и механизм распределения фондов пока не уточнены. Аналогичные вопросы практической реализации возникают в связи с предложениями о создании многостороннего фонда в целях реализации прав фермеров, финансируемого развитыми странами, для предоставления грантов фермерам из развивающихся стран. Все эти предложения подвергались критике.

в стране происхождения.¹¹ Иными словами, договорное соглашение о правах на возможные будущие изобретения будет обсуждаться в рамках переговоров о доступе, которые будет вести каждый пользователь в целях определения взаимоприемлемых условий.

d) **Определение торговых знаков или наименований с указанием места происхождения продуктов, полученных на основе традиционных знаний или практики.** Торговый знак дает изготовителю исключительное право использовать легко отличимый, наглядный, надежный знак или наименование, с тем чтобы его продукция отличалась от продукции конкурентов. Аналогичным образом, знаки географического происхождения позволяют изготовителям показывать, что их продукция поступает из конкретного региона, подчеркивая ее качество и аутентичность. Системы указания географических регионов используются рядом стран в отношении ярлыков на продукцию, исторически связанную с некоторыми регионами (Bérard and Marchenay 1996). В рамках Соглашения о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности указание географического региона, равно как и торговые знаки, предусмотрены для тех типов прав интеллектуальной собственности, по которым члены ВТО должны обеспечить минимальные уровни охраны (см. UNEP/CBD/COP/3/23). Коренные и местные общины могли бы для сохранения своих знаний, нововведений и практики в области устойчивого использования, в частности, продавать продукцию, полученную на основе их знаний, нововведений и практики, потребителям, которые предпочитают поддержать природоохранную деятельность или автономию коренного населения, покупая такие товары. Для успешного сбыта изготовители должны представлять информацию о том, как была произведена их продукция, не допуская при этом необоснованных заявлений в целях рекламы. В этой связи высказывались предложения относительно того, чтобы использование торговых знаков или знаков географического происхождения служило определенным вознаграждением для общин и экономическим стимулом к сохранению их традиций. Уже были предприняты некоторые усилия по разработке таких систем (Pinel and Evans 1994). Торговые знаки и знаки происхождения могут также содействовать защите культурных и духовных ценностей общин от коммерческого нашествия и эксплуатации. Другое возможное решение предполагает использование концепций, изложенных в Типовых положениях национальных законов о защите фольклора от незаконной эксплуатации и другой пагубной деятельности, разработанных ЮНЕСКО и WIPO (WIPO 1985).

2.3 Влияние систем прав интеллектуальной собственности на распределение выгод в связи с разработкой технологий, использующих генетические ресурсы

52. Существуют различные мнения относительно влияния систем прав интеллектуальной собственности, при этом особый упор делается на вопросе справедливого распределения выгод, а не на аспектах сохранения и устойчивого использования. Некоторые авторы заявляют, что система прав интеллектуальной собственности содействует получению продукции, которая, прежде всего, приносит выгоды частному сектору и пользователям на более выгодных рынках развитых стран и не отвечает потребностям мелких фермеров, которые не могут пойти на дорогостоящие

/...

капиталовложения, необходимые для выращивания таких сортов (Crucible Group 1994:17). Более того, системы прав интеллектуальной собственности, как утверждается, иногда тормозят распространение полезных новых сортов сельскохозяйственных культур среди менее крупных и недостаточно богатых фермеров в развивающихся странах, которые не могут позволить себе приобретать такие патентованные технологии. Помимо этого, высказываются критические замечания в отношении того, что существующая система не является справедливой и не обеспечивает вознаграждение коренных и местных общин на уровне, соразмерном их вкладу в развитие мировых растительных генетических ресурсов в результате творческой трудовой деятельности многих поколений.

53. Со своей стороны, защитники существующих систем прав интеллектуальной собственности заявляют, что эти системы не были предназначены для справедливого распределения вознаграждений в отношении широкого круга мер и деятельности или деятельности, осуществляемой в далекое прошлое. Скорее, эти системы призваны стимулировать конкретную деятельность и социально-продуктивное новаторство. Они не предусмотрены для установления прав собственности или предоставления экономических выгод населению в связи с изобретениями или деятельностью по сохранению их предков. Напротив, для ограничения возможностей концентрации экономического могущества, системы прав интеллектуальной собственности построены таким образом, чтобы предоставлять права собственности лишь в течение ограниченного периода времени.

54. Все более широко признается тот факт, что в течение многих поколений коренные и традиционные сельскохозяйственные общины вносили значительный вклад в развитие генетических ресурсов планеты и пополнение знаний о биологических ресурсах. Существует также значительная поддержка принципа, согласно которому современные общины должны получать большую долю выгод в связи с использованием генетических ресурсов и традиционных знаний, накопленных настоящим или прошлыми поколениями. В то же время мнения сильно расходятся в отношении того, как устанавливать эти выгоды, сколь значительными они должны быть и как они должны распределяться. В частности, практически не достигнуто согласие о том, следует ли изменять системы прав интеллектуальной собственности для поощрения различных форм распределения выгод. Предлагаемая деятельность обсуждается в разделах 2.1 и 2.2 выше.

2.4 Влияние систем прав интеллектуальной собственности на передачу технологии и доступ к ней

55. Различные аргументы также высказываются в отношении того, создают ли права интеллектуальной собственности стимулы для распространения или передачи (помимо нововведений) технологии, включая биотехнологию, основанную на использовании генетических ресурсов, прежде всего, развивающимся странам. Эти вопросы также возникают в отношении передачи технологии, касающейся сохранения и устойчивого использования компонентов биологического разнообразия, и доступа к этой технологии. Такая технология может, например, включать системы географической информации, полезные для подготовки кадастров и составления карт биологического разнообразия и

связанных с ним биологических ресурсов или для более избирательного хозяйственного использования морских живых ресурсов в целях сокращения побочного или негативного воздействия на экосистемы.

56. Если имеется достаточно широкое согласие в отношении того, что права интеллектуальной собственности в некоторой форме необходимы для стимулирования нововведений, то в отношении влияния прав интеллектуальной собственности на распространение технологии такого широкого согласия нет. Например, в области растительных генетических ресурсов семеноводческие центры развитых стран добились определенного успеха в расширении прав интеллектуальной собственности, таких как права селекционеров растений и, в последнее время, добились введения дополнительных патентов на "элитарные" сорта сельскохозяйственных культур. Существует обеспокоенность в связи с тем, что это может повысить диспропорциональность между доходами, получаемыми семеноводческими центрами в промышленно развитых странах, и доходами стран и сельскохозяйственных общин, предоставляющих генетические ресурсы. Отмечается, что эти общины практически не смогут позволить себе приобретать такие патентованные сорта; кроме того, отсутствует какой-либо формальный механизм, аналогичный правам интеллектуальной собственности для обеспечения их доли выгод в связи с использованием их ресурсов для выведения элитарных сортов. Более того, существует опасение, что расширение сферы применения прав интеллектуальной собственности и, в особенности, дополнительных патентов на растительные сорта может ограничивать свободный обмен ресурсами между исследовательскими центрами (Plowman 1993). В более общем плане существуют опасения, что усиление режима прав интеллектуальной собственности может, по крайней мере в отношении ряда развивающихся стран, привести к импорту товаров, охраняемых правами интеллектуальной собственности, но стимулирует при этом прямые иностранные инвестиции в производственный сектор (например, Correa 1993).

57. С другой стороны, некоторые эксперты утверждают, что права интеллектуальной собственности стимулируют передачу технологии и прямые иностранные инвестиции, в частности, в фармацевтическую или химическую промышленность, где расходы на научно-исследовательскую работу высоки, а само производство легко наладить, дав заверения владельцам патентованной технологии в отношении охраны их прав (Mansfield 1994, UNEP/CBD/COP/3/Inf.10). Однако, как утверждается, права интеллектуальной собственности в других секторах играют незначительную роль с точки зрения доступности технологий (UNEP/CBD/COP/3/Inf.10). Во многих случаях доступ к информации о технологиях, финансовые ресурсы и технологические возможности в значительно большей степени определяют возможности страны или фирмы приобрести ту или иную технологию (UNEP/CBD/COP/3/Inf.10). Существуют мнения о том, что в отраслях, в которых права интеллектуальной собственности играют важную роль, потенциальные поставщики технологий с большей готовностью добровольно передают технологию странам, в которых существует эффективный режим прав интеллектуальной собственности (там же).

58. В целом, эмпирические знания по этим вопросам недостаточны для получения окончательных выводов (Blakeney 1989; Siebeck, ed. 1990). В последнее время противоречия вокруг прав интеллектуальной собственности и передачи технологии, видимо, несколько потеряли свою остроту, возможно, в связи с тем, что Соглашение

/...

о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности предусматривает более подробные стандарты в области прав интеллектуальной собственности для более 120 членом, по сравнению с теми, которые ранее существовали на международном уровне. По всей видимости, дискуссия будет в большей степени касаться влияния прав интеллектуальной собственности на передачу конкретных видов технологий и доступ к ним. Это соответствует рекомендации второго совещания ВОНТТК Конференции Сторон, в котором говорится, что "деятельность ВОНТТК в области доступа к технологии и ее передаче должна в настоящее время основываться на более комплексном подходе. Она должна проводиться в рамках секторальных тем, касающихся приоритетных вопросов в программе работы ВОНТТК, таких как технологии, которые имеют отношение к сохранению и устойчивому использованию или предполагают использование морского биологического разнообразия или сельскохозяйственного биологического разнообразия" (UNEP/CBD/COP/3/3, рекомендация II/3).

2.5 Взаимосвязь между системами прав интеллектуальной собственности и механизмом посредничества

59. Системы прав интеллектуальной собственности, по всей видимости, будут оказывать значительное воздействие на механизм посредничества в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества, созданный в соответствии со статьей 18(3) Конвенции. В настоящее время быстрыми темпами разрабатываются новые методы сбора данных в области прав интеллектуальной собственности, особенно в цифровом электронном формате, однако эти темпы, возможно, отстают от развития компьютеризированных технологий организации данных и электронных средств передачи данных. Становится значительно проще собирать, обрабатывать, передавать и распространять данные в электронном формате. Эти тенденции, вероятно, повлияют на режимы прав интеллектуальной собственности, включая соответствующие документы международного права, такие как Соглашение о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности и Соглашение в рамках Всемирной организации интеллектуальной собственности, включая Бернскую конвенцию об охране литературных и художественных произведений. (UNEP:1995:662-65).¹²

60. На эти процессы влияет целый ряд различных факторов, включая "заинтересованность общества в поощрении максимально широкого доступа к информации о биологическом разнообразии", что предполагает использование баз данных в качестве "достояния общества" (там же). Этот подход отражает давно закрепившиеся в научных кругах традиции и соответствует положениям соглашений в области окружающей среды, включая Конвенцию о биологическом разнообразии, в которых содержатся призывы к международному обмену научной и технической информацией (см., например, статью 17 Конвенции о биологическом разнообразии). В то же время частный сектор зачастую стремится ограничивать обмен информацией для защиты экономических интересов, а правительственные учреждения иногда это делают по причинам, связанным с интересами национальной безопасности. Для ограничения потоков информации в некоторых случаях могут также использоваться права интеллектуальной собственности, с тем чтобы, по меньшей мере, установить определенную плату за такой

доступ. Эта информация может также оставаться закрытой по причинам, связанным с сохранением; например, придание гласности информации о местообитаниях популяций исчезающих видов может создать дополнительную опасность для выживания этих видов.

61. Значительный объем информации, которая, вероятно, будет предоставляться механизму посредничества (в рамках соответствующих файлов или баз данных) будет собираться учеными государственного сектора. В этой связи возникает вопрос о том, как будут распределяться права интеллектуальной собственности, если получаемая в рамках механизма посредничества информация в последующем используется для получения экономических выгод и, возможно, для разработки продукции или процесса, охраняемых правами интеллектуальной собственности. Должны ли пользователи заключать с владельцем информации соглашение о распределении возможной прибыли? Или, может быть, целесообразно заключить соглашение об отказе от прав собственности на информацию, полученную в рамках механизма посредничества, или на продукцию, разработанную с использованием этой информации? Или заключение соглашений вообще не является правильным подходом?

62. Возникает также вопрос о необходимости защиты интересов коренных и местных общин, если их знания, нововведения и практика предоставляются в рамках механизма посредничества. На втором совещании ВОНТТК рекомендовал Конференции Сторон "признать, что права владения и контроля за всей информацией должны сохраняться за сторонами, представляющими эту информацию [sic], при уважении прав стран происхождения и коренных и местных общин" (UNEP/CBD/COP/3/3, рекомендация II/6). Взаимосвязь этой формулировки с соответствующими положениями Конвенции вызывает целый ряд вопросов, на которые не найдено решений.

3. ВОЗМОЖНАЯ БУДУЩАЯ РАБОТА В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ

63. В ходе сложной дискуссии по системам прав интеллектуальной собственности и их взаимосвязи с целями Конвенции часто возникали трудности в связи с отсутствием конкретной фактической информации. Например, фактически отсутствуют эмпирические исследования по вопросам влияния конкретных типов прав интеллектуальной собственности на конкретные виды традиционных знаний. Нижеизложенные варианты деятельности указывают на те области, по которым Конференция Сторон могла бы начать процесс изучения состояния и влияния существующих систем прав интеллектуальной собственности или изучить возможность изменения или расширения рамок существующих прав интеллектуальной собственности. Такие конкретные инициативы могли бы позволить вывести дискуссию за рамки общего обсуждения прав интеллектуальной собственности.

64. Конференция Сторон могла бы:

- a) **Поощрять проведения социологических исследований по вопросам воздействия прав интеллектуальной собственности.** Конференция Сторон могла бы обратиться с просьбой к правительствам, неправительственным организациям и другим организациям, занимающимся вопросами сохранения и устойчивого использования, провести и довести до сведения секретариата исследования о

/...

влиянии прав интеллектуальной собственности на цели Конвенции для последующего более широкого распространения этой информации с использованием механизма посредничества. В центре внимания таких исследований должны находиться конкретные случаи, когда генетические ресурсы, связанные с ними традиционные знания и/или биологические ресурсы использовались за пределами страны происхождения. В рамках этих исследований можно было бы проанализировать взаимосвязь между правами интеллектуальной собственности и принципами, зафиксированными в статьях 8(j), 15 и 16.

b) Поощрять постоянное изучение политики в отношении указания информации в заявках на патенты. Конференция Сторон могла бы призвать Стороны и заинтересованные организации постоянно и углубленно изучать возможности содействия достижению целей Конвенции на основе практики, предусматривающей при подаче заявок на патенты указания информации о происхождении биологических материалов и традиционных знаний или практики коренных и местных общин, которые использовались в работе, которая привела к изобретению, и, по возможности, мер, предпринятых для получения такого согласия на использование и выработки условий распределения выгод. В рамках этого исследования можно было бы изучить последствия официального принятия такой процедуры, включая соответствующие определения терминов и целесообразность включения таких требований в процедуры рассмотрения заявок на патент.

c) Изучить варианты решений, позволяющие учитывать традиционные знания в рамках существующих режимов прав интеллектуальной собственности. Конференция Сторон могла бы призвать провести исследования потенциальных возможностей включения традиционных знаний в существующие режимы прав интеллектуальной собственности для охраны этих знаний в целях содействия выполнению статьи 8(j) и достижению целей Конвенции.

d) Проанализировать взаимосвязь между использованием практики указания места происхождения или применением торговых знаков и традиционными знаниями и практикой. Конференция Сторон могла бы призвать правительства и соответствующие организации провести исследование потенциальных возможностей существующих систем указания места происхождения или использования торговых знаков для обеспечения предварительного согласия коренных и местных общин на более широкое использование их традиционных знаний и практики и стимулирования распределения выгод, вытекающих из такого использования. В рамках этого исследования можно также изучить возможности изменения или дополнения таких систем для более эффективного обеспечения предварительного согласия и распределения выгод.

e) Предусмотреть обработку информации в рамках механизма посредничества. Конференция Сторон могла бы поручить секретариату провести исследование в рамках экспериментального этапа механизма посредничества для изучения практических возможностей выполнения пункта 4 рекомендации II/6 второго совещания ВОНТТК, в которой Конференции Сторон предлагается

/...

"признать, что права владения и контроля за всей информацией [предоставляемой через механизм посредничества] должны сохраняться за Сторонами, предоставляющими эту информацию, при уважении прав стран происхождения и коренных и местных общин". В частности, секретариат мог бы изучить возможности определения в рамках механизма посредничества типовых методов признания или распределения выгод, получаемых от знаний, нововведений и практики коренных и местных общин и обеспечения предварительного согласия на распространение или использование таких знаний, нововведений или практики.

f) **Призвать Стороны проводить консультации заинтересованных сторон.** Конференция Сторон могла бы призвать правительства и межправительственные организации проводить консультации с заинтересованными сторонами, прежде всего для обсуждения вопросов влияния конкретных видов прав интеллектуальной собственности на конкретные накопленные традиционные знания или для обмена конкретным опытом в связи с влиянием прав интеллектуальной собственности на отдельные общины. К заинтересованным сторонам могут относиться коренные и местные общины, представители отраслей промышленности и государственных научно-исследовательских центров.

g) **Обратиться с просьбой к соответствующим межправительственным организациям принять участие в этой деятельности.** В отношении каждого из этих вариантов деятельности Конференция Сторон могла бы призвать или просить соответствующие межправительственные организации, в частности, Всемирную организацию интеллектуальной собственности и Всемирную торговую организацию, а также соответствующие НПО, включая, при необходимости, научные центры и профессиональные ассоциации, принять участие в этой работе.

h) **Распространять результаты этой работы, пользуясь услугами секретариата и механизма посредничества.** В отношении каждого из вышеуказанных видов деятельности Стороны и другие участники процесса могли бы представлять секретариату доклады о результатах своей работы в целях более широкого распространения информации в рамках механизма посредничества.

БИБЛИОГРАФИЯ

Balick, M. 1994. "Ethnobotany, drug development and biodiversity conservation: exploring the linkages". In *Ethnobotany and the Search for New Drugs*. New York: John Wiley and Sons. Ciba Foundation Symposium 185.

Bellagio Conference. 1993. Statement of the Bellagio Conference: Cultural Agency/Cultural Authority. Politics and poetics of intellectual property in the post-colonial era. n.d.: n.p.

Bérard, L. and Marchenay, P. 1996. "Tradition, Regulation and Intellectual Property: Local Agricultural Products and Foodstuffs of France". Pages 230-43 in S.D. Brush and D. Stabinsky. *Valuing Local Knowledge: Indigenous People and Intellectual Property Rights*. Washington, D.C.: Island Press.

Berkes, F., Folke, C. and Gadgil, M. 1995. "Traditional Ecological Knowledge, Biodiversity, Resilience and Sustainability". In Perrings, C.A., et al. *Biodiversity Conservation: Problems and Policies*. Dordrecht, Netherlands: Kluwer Academic Publishers. Ecology, Economy and Environment 4.

Blakeney, M. 1989. *Legal Aspects of the Transfer of Technology to Developing Countries*. Oxford: ESC Pub.

Brush, S.B. and Stabinsky, D. *Valuing Local Knowledge: Indigenous People and Intellectual Property Rights*. Washington, D.C.: Island Press.

Butler, L.J. and Marion, B., 1985. "The Impacts of Patent Protection on the U.S. Seed Industry". North Central Region Department of Agriculture Research Publication 304.

Butler, L.J. 1996. "Plant Breeders' Rights in the U.S.: Update of a 1983 study". In van Wijk, J. and Jaffe, W. eds. *Intellectual Property Rights and Agriculture in Developing Countries*. Amsterdam: University of Amsterdam.

COICA (Coordinating Body for the Indigenous Peoples' Organizations of the Amazon Basin). 1994. *Regional meeting sponsored by COICA and UNDP on "Intellectual Property Rights and Biodiversity" [Statement]*. Santa Cruz de la Sierra, Bolivia. n.p.

Correa, C. M. 1993. *Intellectual Property Rights and Foreign Direct Investment*. New York: United Nations. Doc. No. ECOSOC ST/CTC/SER.A/24.

Cox, P. 1994. "The ethnobotanical approach to drug discovery: strengths and limitations". In *Ethnobotany and the Search for New Drugs*. New York: John Wiley and Sons. Ciba Foundation Symposium 185.

The Crucible Group. 1994. *People, Plants and Patents: the impact of intellectual property on biodiversity, conservation, trade and rural society*. Ottawa, Ontario, Canada: International Development Research Centre.

Downes, D. R. 1993. "New Diplomacy for the Biodiversity Trade: Biodiversity, biotechnology and intellectual property in the Convention on Biological Diversity". *Touro Journal of Transnational Law* 4:1-46.

Downes, D. R. 1996. "Global Trade, Local Economies and the Biodiversity Convention". In Snape, W.J., ed. *Biodiversity and the Law*. Washington, D.C.: Island Press

Evenson, R. 1995. *The Valuation of Crop Genetic Resource Preservation, Conservation and Use*. Paper prepared for the Commission on Plant Genetic Resources, FAO, Rome.

Farnsworth, N.R. 1994. "Ethnopharmacology and drug development". In *Ethnobotany and the Search for New Drugs*. New York: John Wiley and Sons. Ciba Foundation Symposium 185.

Four Directions Council. 1996. *Forest Indigenous Peoples and Biodiversity*.

Gadgil, M. and Devasia, P. 1995. "Intellectual Property Rights and Biological Resources: Specifying Geographical Origins and Prior Knowledge of Uses". *Current Science* 69(8).

Gupta, A. 1992. *Debate on Biotechnology and Intellectual Property Rights: Protecting the Interests of Third World Farmers and Scientists*. Ahmedabad, Gujarat, India: Indian Institute of Management. W.P. No. 1057.

Huffman, W. and Evenson, R. 1993. *Science for Agriculture*, Iowa State University Press: Ames.

International Alliance of Indigenous-Tribal Peoples of the Tropical Forests. [1996?] *The Biodiversity Convention: The concerns of indigenous peoples*. London: International Alliance of Indigenous-Tribal Peoples of the Tropical Forests. Draft.

Jaffe, W. and van Wijk, J. 1995. *The impact of Plant Breeders' Rights in Developing Countries*, Technical Paper of the Special Programme on Biotechnology and Development Cooperation, Ministry of Foreign Affairs: the Hague.

Keystone Centre. 1991. *Final Consensus Report: Global Initiative for the Security and Sustainable Use of Plant Genetic Resources*. Keystone, Colo., USA: Keystone Centre. (Oslo Plenary Session, Keystone International Dialogue Series on Plant Genetic Resources.)

King, S.R. 1996. "Conservation and Tropical Medicinal Plant Research". In Balick, M.J., E. Elisabetsky, and S.A. Laird (eds). 1996. *Medicinal Resources of the Tropical Forest: Biodiversity and its Importance to Human Health*. New York: Columbia University Press.

Kloppenborg, J. 1988. *First the Seed: the political economy of plant biotechnology: 1492-2000*. New York: Cambridge University Press.

Levin, et al. 1988. *Appropriating the Returns from Industrial Research and Development*. Washington D.C.: Brookings Institution. Brookings Papers on Economic Activity 3:783.

Mansfield, E. 1993. *Intellectual Property Protection, Foreign Direct Investment and Technology Transfer*. Washington, D.C.: World Bank.

Mataatua Declaration on Cultural and Intellectual Property Rights of Indigenous Peoples. 1993. Geneva: Commission on Human Rights, Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities. Working Group on Indigenous Populations. Doc. No. E/CN.4/Sub.2/AC.4/1993/CRP.5.

Mays, T. et al. 1996. "Quid Pro Quo: Alternatives for Equity and Conservation". Pages 259-280 in S.B. Brush and D. Stabinsky. *Valuing Local Knowledge: Indigenous People and Intellectual Property Rights*. Washington, D.C.: Island Press.

Perrin, R., Kunnings, K. and Ihnen, L., 1983. *Some Effects of the US Plant Variety Protection Act of 1970*. Economic Research Report No. 46, Department of Economics, North Carolina State University.

- Pinel, S.L. and Evans, M.J. 1994. "Tribal Sovereignty and the Control of Knowledge". In T. Greaves, ed. *Intellectual Property Rights for Indigenous Peoples: A Source Book*. Oklahoma City, OK, USA: Society for Applied Anthropology.
- Plowman, R.D. 1993. "Intellectual Property Rights in Plants: An ARS Perspective". *Diversity* 9(1&2): 74-75.
- Posey, D. and Dutfeld, G. 1996. *Beyond Intellectual Property: Toward traditional resource rights for indigenous peoples and local communities*. Ottawa, Canada: IDRC.
- Pray and Knudsen, 1994. "Impact of Intellectual Property Rights on Genetic Diversity: The Case of Wheat". *Contemporary Economic Policy* 12:102.
- Sedjo, R.A. 1989. "Property Rights for Plants". *Rosources* (97):1.
- Siebeck, W.E., ed. 1990. *Strengthening Protection of Intellectual Property in Developing Countries: A Survey of the Literature*. Washington D.C.: World Bank. World Bank Discussion Papers, No. 112.
- Stallman, J.I. and Schmid, A.A. 1987. "Property Rights in Plants: Implications for Biotechnology Research and Extension". *American Journal of Agricultural Economics* 69(2) 423-37.
- Sukhwani, A. [1996]. *Intellectual Property and Biological Diversity: Issues Related to Country of Origin*. Paper prepared for the Secretariat of the Convention on Biological Diversity. n.p.
- Swanson, T., Pearce, D. and Cervigni, R. 1994. *The Appropriation of the Benefits of Plant Genetic Resources for Agriculture*. Rome: FAO, Commission on Plant Genetic Resources.
- Swanson, T. 1995. *Intellectual Property Rights and Biodiversity Conservation*. Cambridge University Press: Cambridge.
- _____. 1996a. "Biodiversity as Information". *Ecological Economics* 17:1-8.
- _____. 1996b. *Impact of IPR systems on the conservation and sustainable use of biological diversity, and on the equitable sharing of benefits from its use*. (Included as UNEP/CBD/COP/3/Inf.13).
- United Nations Environment Programme. 1995. *Global Biodiversity Assessment*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press. (V.H. Heywood, exec. ed. R.T. Watson, chair.)
- Vogel, J.H. 1994. *Genes for sale: privatization as a conservation policy*. New York: Oxford University Press.
- WIPO (World Intellectual Property Organization). 1985. *Model Provisions for National Laws on the Protection of Expressions of Folklore Against Illicit Exploitation and Other Prejudicial Actions*. Geneva: WIPO/UNESCO.

_____. 1990. *Basic Notions of Industrial Property and Licensing: Document prepared by the International Bureau (for the UNEP Expert Group on proprietary rights and licensing)*. Doc. No. WO/INF/51. Geneva: WIPO.

WCMC (World Conservation Monitoring Centre). 1992. *Global Biodiversity*. London: Hall World Conservation Monitoring Centre and Faculty of Economics, Cambridge University (1996). *Industrial Reliance Upon Biodiversity*, WCMC: Cambridge.

WTO (World Trade Organization). Committee on Trade and Environment. 1995. *Report of the Meeting Held on 21-22 June 1995: Note by the Secretariat*. Geneva: WTO. Doc. No. WT/CTE/M/3.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ До завершения работы над настоящим документом секретариат не получил от правительств и других соответствующих заинтересованных Сторон никаких результатов социологических исследований; однако секретариат принял к сведению замечания в отношении прав интеллектуальной собственности, представленные правительствами в ответ на просьбу о направлении информации по другим пунктам повестки дня, например, касающимся содействия доступу к технологии и ее передаче.

² Статья 16 в целом касается доступа к технологии и ее передачи между Сторонами, признавая, что они "являются важными элементами достижения целей [настоящей] Конвенции". Пункт 1 гласит, что каждая Сторона должна "предоставлять и/или облегчать другим Договаривающимся Сторонам доступ к технологиям, которые имеют отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия или предполагают использование генетических ресурсов и не наносят существенного ущерба окружающей среде". В последующих пунктах статьи определяется или уточняется это общее обязательство с особым упором на предоставлении технологии Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, предоставляющим генетические ресурсы. Непосредственное отношение к рассматриваемому вопросу имеет также пункт 2, который гласит, что "в случае технологии, обусловленной патентами и другими правами интеллектуальной собственности, такой доступ и передача обеспечиваются на условиях, которые учитывают достаточную и эффективную охрану прав интеллектуальной собственности и соответствуют ей".

³ Эти основные элементы системы прав интеллектуальной собственности также рассматриваются в документе "*Права интеллектуальной собственности*" (UNEP/CBD/COP/2/17), пункты 9-22.

⁴ Однако существует обеспокоенность в отношении того, что некоторые недавно выданные патенты в области биотехнологий могут противоречить этому принципу. См. пункт 33 ниже.

⁵ Следует отметить, что, хотя права интеллектуальной собственности ограничивают коммерческое использование охраняемой информации, они могут содействовать более широкому распространению информации в интересах всего общества. Например, при заполнении заявки на патент необходимо указать информацию, достаточную для того, чтобы другое лицо, имеющее необходимую квалификацию в соответствующей области, могло воспроизвести данное изобретение. Изобретатель идет на ограничение контроля за этой информацией в обмен на исключительный контроль за воспроизводством (в отношении дополнительного патента) или использованием (патент на процесс) изобретения. Распространение этой информации содействует дальнейшему проведению исследований и разработок в соответствующей области.

⁶ Для получения дополнительной информации по Соглашению об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности и его взаимосвязи с Конвенцией о биологическом разнообразии см. справочный документ по пункту 14 *"Взаимосвязь между целями Конвенции о биологическом разнообразии и Соглашением об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности"* (UNEP/CBD/COP/3/23).

⁷ Существует ряд других вопросов, связанных с правами интеллектуальной собственности, которые вызывают серьезную обеспокоенность, но не подпадают под круг вопросов, определенных Конференцией Сторон, и в этой связи не рассматриваются в данном документе. К ним относятся социально-экономические последствия патентования фармацевтической продукции и другой продукции, важной для здравоохранения и благосостояния населения, и моральные последствия выдачи патентов на животных и растения. В документе также не рассматриваются вопросы, касающиеся патентования генов человека, поскольку второе совещание Конференции Сторон "подтвердило, что генетические ресурсы человека не включаются в рамки настоящей Конвенции". См. решение II/1, UNEP/CBD/COP/2/19, приложение II.

⁸ Однако следует учитывать, что заполнение подробных заявок на патенты, о которых говорится в предыдущем пункте, вызывает некоторые вопросы в отношении того, будет ли этот принцип постоянно применяться к изобретениям в области биотехнологий.

⁹ Дополнительный материал по вопросу о ценности этих ресурсов можно найти в *Записке секретариата "Экономическая оценка биологического разнообразия"*, подготовленной для второго совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/SBSTTA/2/13). Дополнительная информация о ценности этих ресурсов фигурирует также в документе *"Права фермеров и права аналогичных групп"*, UNEP/CBD/IC/2/14, пункты 7-10; и в документе *"Знания, нововведения и практика коренных и местных общин"*, UNEP/CBD/SBSTTA/2/7, пункты 74-82.

¹⁰ См. также *"Конвенция о биологическом разнообразии и Соглашение об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности. Взаимосвязь и синергия"*, UNEP/CBD/COP/3/23.

¹¹ Примером такого подхода является выполнение Филиппинами статьи 15. В соответствии с филиппинским законодательством иностранные организации должны, в качестве выполнения условия для получения доступа к генетическим ресурсам, разрешать использование на Филиппинах любого изобретения, полученного на основе этих генетических ресурсов. См. документ UNEP/CBD/COP/3/20. См. также *"Конвенция о биологическом разнообразии и Соглашение об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности. Взаимосвязь и синергия"*, документ UNEP/CBD/COP/3/23.

¹² Это заявление, последующие цитаты в данном разделе и последующая дискуссия, в целом, основаны на материале "UNEP 1995:662-65". См. также документ *"Конвенция о биологическом разнообразии и Соглашение об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности. Взаимосвязь и синергия"*, UNEP/CBD/COP/3/23.
